



DAB+

UDR 100

**Ricevente universale DAB+
con trasmettitore FM**

Istruzioni d'uso

Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

la vostra autoradio, qui di seguito chiamata semplicemente impianto o apparecchio.

Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- montano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o

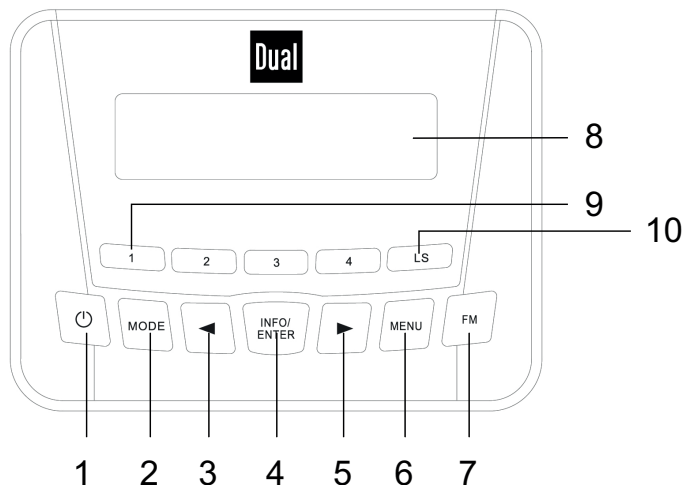
→ istruzioni operative.

Indice

Vista d'insieme dell'apparecchio	4
Prese	5
Informazioni importanti	6
Istruzioni di sicurezza	6
Descrizione dell'apparecchio	13
Confezione	13
Particolari caratteristiche dell'apparecchio	13
Preparazione dell'apparecchio	14
Montaggio del supporto	14
Montaggio dell'antenna DAB	15
Antenna esterna con supporto magnetico	15
Antenna DAB applicabile al parabrezza	16
Collegamento antenna	17
Utilizzo dell'adattatore per autoveicoli	17
Utilizzo dell'alimentatore	17
Estrazione dell'apparecchio dal supporto	18
Come usare le funzioni generali dell'apparecchio ...	19
Accensione e spegnimento dell'apparecchio	19
Come impostare la sorgente	19
Visualizzazione della frequenza del trasmettitore FM ...	19
Attivazione della funzione AF della radio FM	19
Esecuzione delle impostazioni del menu	20
Come collegare una sorgente sonora esterna	20
Segnale DAB tramite connessione esterna	20

Che cos'è il DAB	21
Uso del modo DAB	22
Come eseguire una ricerca con la DAB	22
Selezione manuale delle emittenti / Tuning con DAB ...	23
Ascolto dell'ultima emittente ascoltata	23
Memorizzazione delle emittenti DAB sui tasti di PRESET	23
Funzioni menu	25
Visualizzazione delle informazioni sul display	25
Impostazione del trasmettitore FM	25
Regolazione della frequenza FMTX	25
Impostazione modalità FMTX	26
Impostazione della potenza di trasmissione FMTX	27
Visualizzazione della versione software	28
Come eliminare la stazioni non attive	28
Esecuzione di un reset DAB	28
Impostare il tempo di spegnimento	28
Impostazione della tensione dell'antenna	29
Aggiornamento SW	29
Come ripristinare le impostazioni di fabbrica	29
Pulizia dell'apparecchio	30
Come eliminare le anomalie	31
Dati tecnici	33
Indicazioni per lo smaltimento	34

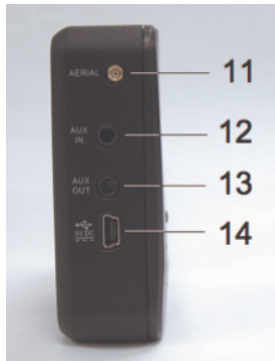
Vista d'insieme dell'apparecchio



1	⏻	POWER ON/OFF
2	MODE	Modalità DAB+ PRESET, AUX
3	◀ ▶	Scelta della stazione DAB
5		Opzione menu, scelta impostazione
4	INFO/ENTER	Conferma Visualizzazione informazioni DAB
6	MENU	Apertura menu

7	FM	Visualizzazione frequenza trasmettitore FM, Frequenza FMTX in base ad AutoScan – scelta, attivazione frequenza
8		Display
9	1 ... 4	Memorizzazione/sceita DAB-PRESET 1 ... 4 Memorizzazione, attivazione PRESET per frequenza trasmettitore FM
10	LS	Richiamo ultima stazione DAB sentita

Prese



11	AERIAL	Presa SMB per antenna
12	AUX IN	Presa fonte esterna spinotto da 3,5 mm
13	AUX OUT	Uscita audio stereo, spinotto da 3,5 mm
14	5V DC	Collegamento alla rete mini USB, 5 V, 1A

Informazioni importanti

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutti gli avvertimenti e le indicazioni presenti in queste istruzioni d'uso. L'apparecchio è destinato esclusivamente allo scopo descritto in queste istruzioni. Il produttore non può essere considerato responsabile di danni causati da un utilizzo improprio o negligente.



Istruzioni di sicurezza

- La sicurezza nella circolazione stradale è l'imperativo prioritario. Utilizzare l'apparecchio soltanto se le condizioni del traffico lo consentono.
- Imparate l'uso dell'apparecchio prima di mettervi in marcia.
- All'interno del veicolo devono poter essere subito percepiti i segnali di allarme acustico della polizia, dei vigili del fuoco e delle ambulanze. Pertanto, durante la marcia, ascoltare i programmi a un volume accettabile.
- Per ragioni di sicurezza il guidatore non deve operare con l'apparecchio durante la marcia:
- Eseguire le necessarie impostazioni prima di mettersi in marcia.
- Se si vuole modificare le impostazioni durante la marcia, fermare il veicolo in un luogo adatto (parcheggio o simile).
- I finestrini del veicolo in thermoglass o i vetri vaporizzati con metallo limitano notevolmente la ricezione DAB+.

Adattatore auto / alimentatore

- Questo prodotto è progettato per il funzionamento con l'accendisigari da 12 V / 24 V.
- Non utilizzare nessun componente pertinente alla sicurezza del veicolo (serbatoio del carburante, freni, sospensioni delle ruote, volante, pedali, airbag, ecc.) per il cablaggio o il fissaggio del prodotto o dei suoi accessori.
- È vietata l'installazione di questo prodotto sul coperchio dell'airbag o in un punto che impedisce il funzionamento dell'airbag. Prima di montare questo prodotto, verificare il percorso dei cavi, il serbatoio del carburante, il cablaggio elettrico e altri punti.
- Se si deve eseguire un'apertura di accesso nel telaio del veicolo, per fissare il prodotto o per cablarlo, verificare prima dove sono collocati i fasci di cavi, il serbatoio del carburante e il cablaggio elettrico. Effettuare quindi l'apertura per quanto possibile dal lato esterno.

- Se non si dispone delle necessarie conoscenze, fare montare l'apparecchio da personale specializzato qualificato. Se non si rispettano le procedure esatte per il montaggio e il collegamento dell'apparecchio, si possono verificare infortuni o incendi.
- Prestare attenzione a non danneggiare i cavi e simili. Evitare di schiacciare i cavi/linee con componenti o viti del veicolo. Non scalfire, tirare o piegare mai i cavi e simili. Non collocarli vicino a fonti di calore e non posarli sopra oggetti pesanti. Qualora i cavi/linee vengano fatti passare su spigoli vivi, i cavi stessi devono essere protetti con materiali adatti.
- Per l'installazione dell'apparecchio, usare l'attrezzatura prescritta o fornita nella confezione e gli utensili adatti. L'uso di attrezzatura diversa da quella prescritta o fornita nella confezione può causare danni interni all'apparecchio. Un'installazione difettosa può provocare infortuni, malfunzionamento o incendi.
- Un montaggio difettoso può causare infortuni, malfunzionamento o incendi.
- Non installare mai questo prodotto in punti nei quali esso sia esposto a forti vibrazioni o instabilità.
- Evitare di effettuare il montaggio su superfici inclinate o fortemente incurvate. Qualora l'installazione non sia stabile, l'apparecchio può cadere durante la marcia e provocare infortuni o lesioni.
- Indossare guanti per ragioni di sicurezza. Prima di montare l'apparecchio, verificare che il cablaggio sia stato eseguito completamente. Per evitare danni all'apparecchio, collegare la spina dell'alimentazione elettrica soltanto dopo che è stato terminato il cablaggio.
- Nella creazione di fori, prestare attenzione a non danneggiare elementi del veicolo.
- Non collegare all'apparecchio le spine lato veicolo! I cavi adattatori necessari per il proprio tipo di veicolo sono reperibili presso i rivenditori specializzati.
- A seconda del sistema di costruzione, il proprio veicolo può presentare variazioni rispetto a questa descrizione. Non siamo responsabili di danni per errori di collegamento o di montaggio, né dei danni conseguenti. Se le istruzioni qui riportate non dovessero essere idonee al proprio montaggio, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, al produttore del veicolo o alla nostra hotline.
- Se si installa un amplificatore, si devono assolutamente collegare innanzitutto le masse degli apparecchi prima di collegare le spine per la presa Line-in o Line-out.
- Non installare mai questo prodotto in un punto che comprometta il campo visivo.
- Evitare qualsiasi biforcazione del cavo di alimentazione elettrica per alimentare altre apparecchiature.

- Dopo il montaggio e il cablaggio, verificare il normale funzionamento delle altre apparecchiature elettriche.
- Nel caso si installi questo apparecchio in un autoveicolo dotato di airbag, osservare tutti gli avvertimenti e le norme precauzionali del produttore del veicolo, prima di eseguire l'installazione.
- Si presti attenzione che i cavi non ostacolino la guida e la salita/discesa sul/dal veicolo.
- Isolare tutti i fili scoperti, per evitare cortocircuiti.



Pericolo a causa del volume troppo alto!

- Se prima dello spegnimento il volume era impostato al massimo, al momento dell'accensione il volume può essere molto alto.
 - Prima di attivare il modo "AUX", abbassare il volume. A seconda del volume impostato sulla fonte collegata, il volume può essere estremamente alto e danneggiare gli altoparlanti.
 - In tutti i casi si possono verificare gravi danni all'udito!
 - Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto. Altrimenti esiste il pericolo di scossa elettrica.
 - Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre a uno dei nostri centri di assistenza clienti.
 - Non toccare le connessioni a lato con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
 - Non ascoltare la radio a volume troppo elevato. Ciò può danneggiare l'udito in modo permanente.
 - Se il veicolo è stato parcheggiato per lungo tempo in un ambiente caldo o freddo, attendere prima di usarlo, fino al ritorno di temperature normali nell'abitacolo.
 - Non effettuare modifiche al sistema o agli accessori. Le modifiche non autorizzate possono compromettere la sicurezza, la conformità con le direttive e la funzionalità del sistema.
 - Escludere i rischi di incendio o scosse elettriche evitando di sovraccaricare le prese, i cavi di prolunga e le prese integrate dell'apparecchio.
 - Utilizzare una fonte di corrente adeguata – Collegare il prodotto a una fonte di corrente regolare, come descritto nelle istruzioni d'uso o come indicato sul prodotto.
 - Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o prive di esperienza e/o delle necessarie conoscenze, a meno che siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza oppure esse ricevano da tale persona istruzioni sull'uso dell'apparecchio.
 - I bambini vanno sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

- È vietato effettuare modifiche all'apparecchio.
- Gli apparecchi danneggiati o gli accessori danneggiati non devono più essere utilizzati.
- Non collocare mai l'apparecchio su un fondo instabile. Se l'apparecchio cade, si potrebbero verificare lesioni alle persone.
- L'apparecchio non è un giocattolo.
- Attenersi anche alle istruzioni di sicurezza e alle istruzioni d'uso delle altre apparecchiature alle quali viene collegato l'apparecchio.
- Se si hanno domande o dubbi per quanto riguarda l'apparecchio, il relativo funzionamento, la sicurezza o il corretto collegamento, rivolgersi gentilmente al nostro servizio tecnico di informazioni o a un altro esperto.
- Il venditore non si assume alcuna responsabilità per danni che si verificano durante l'utilizzo dell'apparecchio, né per reclami di terzi.
- L'apparecchio deve essere fatto funzionare soltanto con gli accessori in dotazione.
- Le parti del contenitore o gli accessori possono contenere i cosiddetti emollienti in grado di danneggiare i mobili e le superfici di plastica delicate. Evitare pertanto un contatto diretto con le superfici delicate.
- Evitare le forti sollecitazioni meccaniche dell'apparecchio. Proteggerlo dalle vibrazioni, dai forti colpi, non lasciarlo cadere e non scuoterlo.

- Non esporre l'apparecchio a temperature elevate (oltre 65 °C) e a forti variazioni di temperatura. Proteggerlo dall'irraggiamento solare diretto.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi polverosi. Proteggerlo dalla polvere

Nota:

- L'etichetta con la descrizione del prodotto si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.
- Questo prodotto non è adatto a essere utilizzato all'aperto.
- Questo prodotto deve essere fatto funzionare soltanto con l'alimentatore contenuto nella confezione.

Attenzione all'alimentatore!

- L'apparecchio può essere collegato solo a una tensione di rete di 110-240 V~, 50/60 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
- Usare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione.
- La spina di rete deve essere collegata solo dopo aver completato correttamente l'installazione.
- Se il cavo di rete è guasto o se l'apparecchio presenta altri danni, non deve essere messo in funzione.
- Quando si estrae l'alimentatore dalla presa, tirare tenendo la spina - non il cavo.
- Al fine di evitare il rischio di incendio e di scossa elettrica, tenere l'apparecchio al riparo dalla pioggia e dall'umidità.

- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
- Qualora corpi estranei o liquidi penetrassero nell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Fare controllare l'apparecchio da personale specializzato qualificato, prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Estrarre la spina dell'alimentatore dalla presa se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
- Non ascoltare la musica a volume eccessivo. Ciò può danneggiare l'udito in modo permanente.
- Non effettuare modifiche al sistema o agli accessori. Le modifiche non autorizzate possono compromettere la sicurezza, la conformità con le direttive e la funzionalità del sistema.
- Escludere i rischi di incendio o scosse elettriche evitando di sovraccaricare le prese, i cavi di prolunga e le prese integrate dell'apparecchio.

Collocazione dell'apparecchio

- Non lasciare l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole, perché si può deformare l'involucro esterno.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti a umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Tenerlo lontano dagli apparecchi che producono forti campi magnetici.
- Se si usano lampade a risparmio di energia nelle immediate vicinanze, il funzionamento dell'apparecchio può risultare compromesso.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Nel caso si decida di spostare l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, al suo interno è possibile che si crei umidità. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione o la spina siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter staccare rapidamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica! Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
- La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
- Non afferrare l'alimentatore o la spina con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!
- Prima di un temporale staccare la spina di rete dalla presa.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina di rete dalla presa.

Attacco AUX

Per far funzionare un apparecchio portatile con il collegamento AUX, utilizzare il cavo in dotazione con spinotto da 3,5 mm.

Prestare attenzione che il cavo non sia di ostacolo durante la guida del veicolo o durante la salita/discesa dallo stesso.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è stato sviluppato per la ricezione di trasmissioni radio e per la riproduzione di file musicali da apparecchi esterni.

- L'apparecchio rientra nel settore dell'elettronica di intrattenimento. Può essere impiegato soltanto per scopi privati e non industriali o commerciali.

Descrizione dell'apparecchio

Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

- trasmettitore DAB UDR 100,
- spina per accendisigari veicolo,
- antenna DAB applicabile al parabrezza, antenna esterna DAB con piedino magnetico,
- supporto a collo di cigno per montaggio su vetro,
- alimentatore 100-240 V
- cavo audio spinotto da 3,5 mm
- il presente manuale d'uso.

Particolari caratteristiche dell'apparecchio

L'apparecchio integra il proprio impianto musicale o la propria autoradio con un ricevitore DAB+ e grazie al trasmettitore FM permette una perfetta trasmissione del segnale.

La trasmissione del segnale radio digitale o della musica di apparecchi collegati avviene con l'invio di tale segnale dall'UDR 100 come segnale FM. In questo modo, qualsiasi radio tradizionale (impianti musicali, impianti su veicoli, ecc.) può ricevere questo segnale e riprodurlo. Di

conseguenza è possibile sentire su qualsiasi radio analogica le stazioni radio digitali DAB.

Con la presa AUX IN è anche possibile trasmettere la musica ad es. del proprio lettore MP3.

- Con questo apparecchio è possibile ricevere stazioni radio (digitali) DAB+ 174–240 MHz.
- L'apparecchio dispone di 12 posizioni di memoria per emittenti per ciascuna modalità DAB e 4 posizioni di memoria per emittenti per la frequenza del trasmettitore FM.
- L'apparecchio è dotato di un display LCD a due righe.
- La funzione AFC (Automatic Frequency Change) permette una trasmissione musicale priva di disturbi, perché vengono cercate automaticamente frequenze FM libere.
- È possibile collegare l'apparecchio direttamente tramite la presa AUX OUT a un autoradio o a un impianto stereo.

Preparazione dell'apparecchio

Montaggio del supporto

- Agganciare il supporto dell'apparecchio nel dispositivo a collo di cigno.

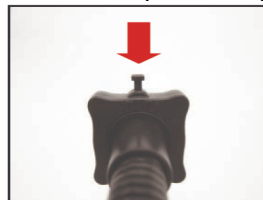


Nota:

Controllare che sia ben fermo in sede.

Orientamento del supporto

- Liberare il bloccaggio estraendo la spina.
- Orientare utilizzando l'estremità rotante.
- Bloccare in posizione premendo la spina di bloccaggio.



Inserimento dell'apparecchio



- Collocare l'apparecchio sul supporto come nell'illustrazione.
- Bloccare l'apparecchio facendo innestare la leva di bloccaggio del supporto nella cavità presente sull'apparecchio.
- Rimuovere la pellicola protettiva sul lato inferiore della base del dispositivo a collo di cigno.

- Collocare quindi il dispositivo a collo di cigno nella posizione desiderata sul parabrezza e fissarlo premendo verso il basso la leva di aspirazione.

Nota:

Durante il montaggio prestare attenzione a che non venga limitato il campo visivo del conducente!

Montaggio dell'antenna DAB

Per il funzionamento del DAB è necessaria un'antenna speciale DAB. Nella confezione sono pertanto incluse 2 antenne. In seguito sarà chiarito quale antenna è adatta. Prima di iniziare il montaggio, testare l'antenna, per accertarsi che la ricezione DAB sia sufficiente.



Prima di collegare l'antenna, spegnere sempre l'apparecchio!

Antenna esterna con supporto magnetico

Utilizzare questa antenna per il montaggio sul tetto del veicolo e come antenna da interno per ambiente domestico. In questo modo è possibile ricevere e riprodurre il segnale DAB anche sul proprio impianto stereo presente in casa.

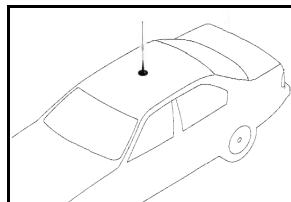
Montaggio su veicolo



Pericolo!

L'antenna esterna è sicura soltanto fino a circa 130 km/h!

- Lo sporco, il ghiaccio, ecc. possono influire negativamente sul fissaggio dell'antenna.
 - Rimuovere l'antenna in caso di maggiori velocità o ad es. prima di transitare in un tunnel di lavaggio per autoveicoli!
 - Non aderisce su superfici non metalliche!
- Pulire il punto in cui viene applicata esternamente l'antenna. La superficie deve essere pulita e liscia, altrimenti può essere compromessa la solidità del montaggio!



Nota:

In nessun caso rimuovere la pellicola applicata sul lato inferiore del piedino magnetico. Serve come protezione della vernice del veicolo e permette inoltre un buon collegamento a massa.

- Applicare l'antenna sul tetto del veicolo, sul portello del vano portabagagli o su un'altra superficie liscia e adatta del veicolo.
- Fare correre il cavo coassiale nel veicolo.
- La soluzione migliore è la porta.
- Nella posa attraverso la porta, il cavo deve essere fissato al telaio della porta con un nastro adesivo tessile. Prestare attenzione a che il cavo non venga deformato, premuto o piegato a gomito.
- Fare ad es. passare il cavo antenna attraverso un foro sotto la plancia del lato passeggero, per farlo arrivare fino all'apparecchio. Il cavo può ad es. essere collocato sotto la plancia portastrumenti e sotto diverse coperture. Informarsi presso il produttore del proprio autoveicolo per eventuale aiuto nelle operazioni.
- Collegare con la presa dell'antenna dell'apparecchio.

Antenna DAB applicabile al parabrezza

Usare questa antenna in regioni con segnale DAB forte. Accertarsi che l'antenna sia completamente incollata sul parabrezza e non venga in nessun caso a trovarsi all'interno del campo visivo del conducente. Applicare **soltanto** dal lato passeggero!



- Per l'inserimento, fare ad es. passare il cavo antenna attraverso un foro sotto la plancia del lato passeggero.

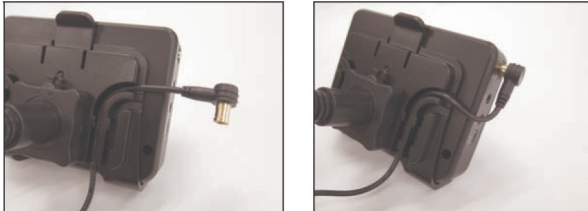
Nota:

- L'antenna deve essere applicata almeno a 1 centimetro di distanza dalle pellicole di protezione dagli ultravioletti. Mantenere anche una certa distanza dal montante A.
- Pulire il parabrezza prima di incollare l'antenna.
- Rimuovere la pellicola protettiva dell'antenna e incollare l'antenna nella posizione desiderata.

- Prestare attenzione a che l'antenna sia completamente incollata al parabrezza.
- Informarsi presso il produttore del proprio autoveicolo per eventuale aiuto nelle operazioni.
- Utilizzare soltanto gli accessori forniti in dotazione per non compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

Collegamento antenna

- ➔ Introdurre il cavo dell'antenna nel lato posteriore del supporto.
- ➔ Collegare il cavo dell'antenna con la presa **AERIAL** 11 dell'apparecchio.



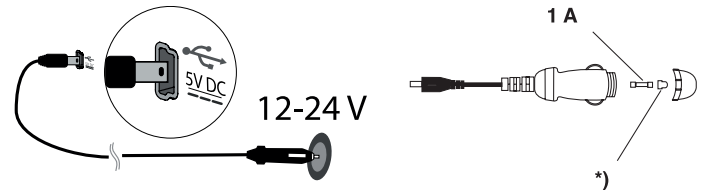
Utilizzo dell'adattatore per autoveicoli

Nota:

Utilizzare solo l'adattatore per autoveicoli in dotazione. Qualora venga utilizzato un adattatore per autoveicoli diverso da quello da collegare all'accendisigari in dotazione, la garanzia decade.

Nella spina per l'accendisigari viene utilizzato un fusibile per correnti deboli da 1 A. Tale fusibile non deve in nessun caso essere sostituito da un altro modello.

Prima di collegare gli altri cavi, estrarre l'adattatore per autoveicoli e spegnere l'apparecchio.



⚠ Attenzione!

L'adattatore per veicoli è idoneo soltanto al collegamento a sistemi di bordo 12V/24V!

*) Non perdere il coperchio in caso di sostituzione del fusibile!

Utilizzo dell'alimentatore

È possibile collegare l'apparecchio con l'alimentatore alla normale rete elettrica. Utilizzare esclusivamente l'alimentatore fornito in dotazione. Se si usa un altro adattatore l'apparecchio può subire danni. Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

Nel secondo caso l'alimentazione dell'apparecchio avviene tramite la rete elettrica.

- Fare correre o fissare il cavo nel lato posteriore del supporto, vedere anche la grafica pag. 17.



Estrazione dell'apparecchio dal supporto



- Tenere l'apparecchio con una mano e premere la leva di bloccaggio all'indietro.

Come usare le funzioni generali dell'apparecchio

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- Con il tasto \cup (1) accendere l'apparecchio, il display (8) si illumina.
- Per lo spegnimento ripremere il tasto \cup (1), il display (8) si spegne.

Come impostare la sorgente

Con il tasto MODE (2) è possibile passare ai livelli di memorizzazione DAB (1 – 3) o AUX (connessione esterna).

Scelta del livello di memorizzazione

- Premere ripetutamente il tasto MODE (2) per scorrere i tre livelli di memorizzazione DAB 1 MODE, DAB 2 MODE, DAB 3 MODE e AUXILIARY INPUT MODE.

Visualizzazione della frequenza del trasmettitore FM

- Premere il tasto FM (7). L'apparecchio visualizza l'attuale frequenza del trasmettitore.
- Si tratta della frequenza sulla quale è necessario regolare la propria radio per poter ascoltare le stazioni DAB.
- Tale frequenza FM su cui è regolato l'apparecchio in fabbrica è **87,6 MHz**.

Attivazione della funzione AF della radio FM

La funzione AF di radio compatibili RDS consente la variazione automatica della frequenza di ricezione quando si abbandona l'area di ricezione di un'emittente. In questo modo è possibile ricevere il segnale DAB senza disturbi anche in caso di variazione di frequenza del trasmettitore FM.

- Leggere nelle istruzioni della propria radio FM il modo per attivare la funzione AF.
- Attivare quindi la funzione AFC dell'UDR100.

Esecuzione delle impostazioni del menu

- Premere il tasto MENU (6) per aprire il menu.
- Con ◀, ▶ (3, 5) selezionare una voce di menu.
- Per aprire il menu premere il tasto ENTER (4).
- Con ◀, ▶ (3, 5) impostare un'opzione e attivare con ENTER (4)
- Abbandonare il menu con il tasto MENU (6). Oppure non premere alcun tasto per circa 10 secondi.

Come collegare una sorgente sonora esterna

È possibile riprodurre l'audio di un apparecchio esterno (ad es. lettore MP3) tramite gli altoparlanti della propria autoradio o del proprio impianto stereo.

- Collegare alla presa AUX-IN (12) un cavo audio stereo con spinotto da 3,5 mm dell'uscita audio del proprio apparecchio esterno.
- Con MODE (2) scegliere il modo operativo AUXILIARY INPUT MODE.
- Avviare la riproduzione sull'apparecchio esterno.

Segnale DAB tramite connessione esterna

È possibile riprodurre il segnale DAB sull'autoradio o sul proprio impianto stereo senza la funzione FMTX del trasmettitore.

- Collegare un cavo audio stereo con spinotto da 3,5 mm alla presa AUX OUT (13) e connetterlo con l'ingresso audio del proprio apparecchio esterno (autoradio, impianto stereo, ecc.).
- Con MODE (2) scegliere il modo operativo DAB.
- Viene riprodotta l'emittente selezionata per ultima.

Che cos'è il DAB

DAB è un nuovo formato digitale che permette di ascoltare un suono cristallino senza fruscii.

Diversamente dalle tradizionali emittenti radio analogiche, con il DAB molte emittenti trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare www.digitalradio.de o www.digitalradio.ch.

Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere. Questo comporta una riduzione del flusso di dati da trasmettere, senza che sia percepita una differenza nel

suono per chi ascolta (HE AAC v2 - Procedimento integrativo di codifica per DAB+).

Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (DLS ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

Ricezione radio DAB

Service, selezione e ricerca

L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle emittenti non appena viene acceso. Se non si dovesse ricevere alcuna emittente, sul display viene visualizzato "Not available". Questo significa che non è possibile alcuna ricezione o che la ricezione è molto debole. In questo caso occorre modificare la posizione dell'apparecchio.

Uso del modo DAB

- ➔ Premere il tasto MODE (2), all'occorrenza ripetutamente, per passare al modo DAB. In tal modo si possono scegliere i livelli di memorizzazione DAB1, DAB2 o DAB3.

Prima accensione

Nota:

- Dopo la prima accensione, l'apparecchio è nella modalità Radio DAB.
- La frequenza del trasmettitore al momento della consegna è **87,6 MHz**.

L'apparecchio esegue automaticamente una ricerca delle emittenti FULLSCAN. Durante la ricerca, le informazioni sul display visualizzano il livello di avanzamento.

Una volta terminata la ricerca delle emittenti viene visualizzato il numero delle radio digitali trovate e riprodotta la prima stazione in sequenza alfanumerica.

Nota:

Se non viene rilevata alcuna emittente, potrebbe non esserci alcun segnale.

- ➔ Spostare l'apparecchio ed eseguire una nuova ricerca delle emittenti.

- ➔ Verificare se nella propria area vengono trasmesse stazioni radio digitali
- ➔ Verificare eventualmente la potenza del segnale.
- ➔ Verificare il collegamento dell'antenna.

Come eseguire una ricerca con la DAB

È possibile eseguire la ricerca automatica come "Quick Scan" o come "Full Scan". Si consiglia di eseguire sempre la ricerca "Full Scan" perché analizza tutti i canali DAB Band III e quindi è in grado di trovare tutte le emittenti.

- ➔ Premere brevemente il tasto MENU (6).
- ➔ Con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **Full Scan** (o Quick Scan).
- ➔ Confermare con ENTER (4).
- ➔ Vengono scansionate le frequenze DAB. Le emittenti trovate vengono automaticamente memorizzate.

Nota:

Se non è possibile trovare nessuna emittente, sul display viene visualizzato No DAB STATION.

Selezione delle emittenti DAB

- Con i tasti ◀, ▶ (3, 5) si possono scorrere le emittenti. Dopo circa 3 secondi viene riprodotta l'emittente.
- Premendo ENTER (4) si riproduce subito l'emittente desiderata.

Nota:

Se l'emittente non è disponibile, sul display viene visualizzato "station name ; Unavailable".

Selezione manuale delle emittenti / Tuning con DAB

- Premere il tasto MENU (6).
- Con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **Manual tune**.
- Confermare premendo ENTER (4).
- Premere ◀, ▶ (3, 5) per spostarsi tra le Label da 5A a 13 F e relative frequenze e confermare con ENTER (4). Viene visualizzata l'indicazione della potenza del segnale.
- Quando si trova un ensemble su uno dei canali DAB, sul display compare il nome.
- Premere il tasto ENTER (4) per aprire l'ensemble, viene riprodotta la prima emittente dell'ensemble.

Uscita dall'impostazione: premere MENU (6).

Ascolto dell'ultima emittente ascoltata

- Premere il tasto LS (10) per passare all'ultima emittente ascoltata. Dopo circa 3 secondi viene riprodotta l'emittente.
- Premendo ENTER (4) si riproduce subito l'emittente desiderata.

Memorizzazione delle emittenti DAB sui tasti di PRESET

Si possono memorizzare fino a 36 stazioni nell'area DAB.

Selezione del livello di memorizzazione

- Premere ripetutamente il tasto MODE (2) per scorrere i tre livelli di memorizzazione
 - DAB 1,
 - DAB 2 e
 - DAB 3. Dopo circa 3 secondi avviene la commutazione al livello di memorizzazione.
- Premendo ENTER (4) si attiva subito il livello di memorizzazione.

Memorizzazione delle emittenti su PRESET

- ➔ Impostare l'emittente desiderata con ◀, ▶ (3, 5).
- ➔ Premere brevemente il tasto PRESET 1 ...4 (9), viene visualizzato PRESET RECALL e 1A. Se si preme brevemente più volte, si scorrono le posizioni di memoria 1B, 1C e di nuovo 1A.
- ➔ Premere in modo prolungato il tasto PRESET 1 ... 4 (9). L'emittente viene salvata nella posizione di memoria desiderata (1A, 1B, 1C).

Selezione dell'emittente PRESET memorizzata

- ➔ Premendo più volte il relativo tasto PRESET 1 ... 4 (9) è possibile scegliere l'emittente memorizzata del **livello di memorizzazione impostato**. Dopo circa 3 secondi viene riprodotta l'emittente.
- ➔ Premendo ENTER (4) si riproduce subito l'emittente desiderata. Il display visualizza l'emittente di volta in volta impostata e il posto di memoria.

Impostazione di altri livelli di memorizzazione:

- ➔ Premere ripetutamente il tasto MODE (2) per scorrere i tre livelli di memorizzazione DAB 1, DAB 2 e DAB 3.
- ➔ Attivare il livello di memorizzazione con ENTER (4).

Cancellare una posizione di programma

- ➔ Salvare una nuova emittente nel posto di memoria abbinato al pulsante Preset.

Funzioni menu

Visualizzazione delle informazioni sul display

- Premere ripetutamente il tasto INFO (4) mentre si ascolta un'emittente per visualizzare diverse informazioni:

Info DAB
DLS: testo scorrevole con informazioni supplementari, se fornite dalle emittenti
■■■■■□ Potenza del segnale
Tipo di programma
Nome multiplex
Canale, frequenza
Qualità del segnale
Bitrate, formato
Ora
Data

Impostazione del trasmettitore FM

La trasmissione del segnale radio digitale o della musica di apparecchi collegati avviene con l'invio di tale segnale dall'UDR 100 come segnale FM. Nel menu è possibile scegliere diverse impostazioni per la trasmissione del segnale.

Nota:

Se la propria radio non possiede alcuna funzione RDS con AF Feature, è necessario modificare la preimpostazione della modalità su **AutoScan**. In questo modo l'UDR 100 esamina automaticamente la banda FM per trovare tre frequenze libere per la frequenza FMTX.

Regolazione della frequenza FMTX

Quattro frequenze del trasmettitore FMTX (FMTX PRESET) sono memorizzate nell'apparecchio al momento della consegna. Le 4 frequenze PRESET FMTX preimpostate sono 87,6 / 92,5 / 102,5 / 107,9 MHz.

- Premere il tasto FM (7) e poi uno dei tasti PRESET 1 ... 4 (9) per impostare la relativa frequenza PRESET FMTX.
- Confermare premendo ENTER (4).
- Impostare la frequenza FMTX sulla radio FM.

Modifica della frequenza FMTX

È possibile impostare anche qualsiasi altra frequenza come frequenza FMTX. Ad es. in caso di sovrapposizione di segnali, ecc.

- Nella **modalità DAB** premere il tasto MENU (4) e con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **System Setup** e **FMTX Frequency**. Confermare ogni volta premendo ENTER (4). Viene visualizzata la “frequenza base” 87,6 MHz.
- Con ◀, ▶ (3, 5) modificare la frequenza sul valore desiderato.
- Confermare premendo ENTER (4). La nuova frequenza è ora impostata.
- Impostare questa frequenza sulla radio FM.

Modifica della frequenza FMTX preimpostata

È possibile memorizzare anche qualsiasi altra frequenza come frequenza preimpostata.

- Nella **modalità DAB** premere il tasto MENU (4) e con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **System Setup** e **FMTX Frequency**. Confermare ogni volta premendo ENTER (4). Viene visualizzata la “frequenza base” 87,6 MHz.

- Con ◀, ▶ (3, 5) modificare la frequenza sul valore desiderato.
- Premere uno dei tasti PRESET (9) per salvare. Viene visualizzato “xy MHz saved”. La nuova frequenza è ora salvata sul tasto PRESET.

Impostazione modalità FMTX

In caso di anomalia del segnale trasmettitore FMTX viene automaticamente esaminata la gamma di frequenze FM per trovare una frequenza FM libera. La frequenza libera viene impostata come nuova frequenza FMTX e nel caso di una radio RDS con funzione AF avviene automaticamente la successiva regolazione (**AF**).

- Attivare la funzione AF della propria radio premendo il tasto AF. Di solito, viene successivamente visualizzato il simbolo **AF** sul display.

Nota:

In caso di una radio senza funzione AF RDS, si deve impostare la modalità FMTX su **AutoScan**.

- Nella **modalità DAB** premere il tasto MENU (4) e con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **System Setup** e **FMTX Mode**.
- Confermare ogni volta premendo ENTER (4).
- Con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **AutoScan**. Confermare premendo ENTER (4). La modalità è ora modificata.

Se a questo punto si verifica un disturbo del segnale della frequenza FMTX, modificare la frequenza FMTX sull'apparecchio e impostare la frequenza modificata sulla propria radio.

Modifica della frequenza FMTX

- Premere ripetutamente il tasto FM (7) per scorrere le frequenze "libere" per il trasmettitore.
- Confermare premendo ENTER (4). La frequenza visualizzata viene attivata per la trasmissione del segnale.
- Impostare questa frequenza sulla radio FM.

Impostazione della potenza di trasmissione FMTX

Nel caso in cui la funzione AFC nella modalità RDS non funzioni correttamente, è possibile aumentare la potenza di trasmissione.

- Nella **modalità DAB** premere il tasto MENU (4) e con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **System Setup** e **FMTX POWER**. Confermare ogni volta premendo ENTER (4).
- Con ◀, ▶ (3, 5) modificare la potenza di trasmissione sul valore desiderato "High", "Middle" o "Low".

Se la variazione della potenza di trasmissione non dà risultati, è possibile utilizzare la funzione **AutoScan**. L'apparecchio cerca in background frequenze FM libere e le salva. Vedere descrizione pag. 26.

Visualizzazione della versione software

- ➔ Premere il tasto MENU (4) e con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **System Setup** e confermare premendo ENTER (4).
- ➔ Con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **SW Version**, confermare con ENTER (4).

Come eliminare la stazioni non attive

È possibile eliminare le stazioni radio che non trasmettono più. Queste vengono visualizzate sul display con “?” prima del nome.

- ➔ Premere il tasto MENU (4) e con ◀, ▶ (3, 5) selezionare < **Prune** >.
- ➔ Confermare premendo ENTER (4).
- ➔ Con ◀, ▶ (3, 5) selezionare < **Yes** > e confermare premendo ENTER (4).

Esecuzione di un reset DAB

- ➔ Nella **modalità DAB** premere il tasto MENU (4) e con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **System Setup** e confermare premendo ENTER (4).
- ➔ Con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **DAB Reset**, confermare con ENTER (4).

- ➔ Con ◀, ▶ (3, 5) selezionare < **Yes** > e confermare premendo ENTER (4).

Interruzione dell'operazione: con ◀, ▶ (3, 5) scegliere < **No** > e confermare con ENTER (4).

Sul display viene visualizzato “Restarting”. Tutte le impostazioni DAB, incl. i DAB PRESET, vengono cancellate. Vengono mantenuti la frequenza FMTX e gli FMTX PRESET. Successivamente l'apparecchio esegue un FULLSCAN.

Impostare il tempo di spegnimento

Per evitare un inutile consumo della batteria è possibile impostare nel menu il tempo automatico di spegnimento dell'apparecchio. L'impostazione di default è 4 ore. Questo significa che se per 4 ore non si premono tasti, l'apparecchio si spegne.

- ➔ Nella **modalità DAB** premere il tasto MENU (4) e con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **System Setup** e confermare premendo ENTER (4).
- ➔ Con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **AutoPowerDown**, confermare con ENTER (4).

- Con ◀, ▶ (3, 5) selezionare il tempo di spegnimento:
 - **OFF; 1, 2, 4 o 8** ore.
- Confermare premendo ENTER (4).
 - **OFF:** nessun spegnimento
 - Preimpostazione: **4 ore**

Impostazione della tensione dell'antenna

L'apparecchio è in grado di mettere a disposizione la necessaria tensione di alimentazione alle antenne DAB attive.

- Nella **modalità DAB** premere il tasto MENU (4) e con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **Antenna Power** e confermare premendo ENTER (4).
- Con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **On** oppure **Off**, confermare con ENTER (4).
 - **OFF:** nessuna tensione di alimentazione, antenna passiva
 - Preimpostazione: **On**.

Aggiornamento SW

Nota:

Solo per esperti dell'assistenza!

Come ripristinare le impostazioni di fabbrica

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le emittenti DAB memorizzate non si sentano più. Con il reset alle impostazioni di fabbrica è possibile in questo caso cancellare tutte le emittenti memorizzate incl. i PRESET, per avviare contemporaneamente una nuova ricerca automatica delle emittenti.

- Nella **modalità DAB** premere il tasto MENU (4) e con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **System Setup** e confermare premendo ENTER (4).
- Con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **Factory Reset**, confermare con ENTER (4).
- Viene visualizzata la seguente richiesta:

Factory Reset?	
<No>	Yes

- Con ◀, ▶ (3, 5) selezionare **< Yes >** e confermare premendo ENTER (4).
- Interruzione dell'operazione: con ◀, ▶ (3, 5) scegliere **<No>** e confermare con ENTER (4).

Nota:

Tutte le emittenti e le impostazioni (PRESET) memorizzate in precedenza vengono cancellate.

Pulizia dell'apparecchio

Attenzione!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

Evitare di toccare direttamente con la pelle i contatti del frontalino di comando.

Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia neanche dopo aver effettuato le verifiche descritte, contattare la casa produttrice.

Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Attivare l'accensione. Controllare il fusibile ed eventualmente sostituirlo.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata. Premere il tasto MODE .
Il display non si accende, tasti senza funzioni, messaggio di errore sul display.	Resettare l'apparecchio.

Problemi con la ricezione


Sintomo	Possibile causa/rimedio
Distinzione generale: Interferenze nella frequenza FM-FMTX si presentano come un fruscio, un crepitio o come una musica di sottofondo. Un segnale DAB debole suona piuttosto come un "gorgoglio".	
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio vicino all'apparecchio emettono onde radio che creano disturbo. Frequenza del trasmettitore FM regolata male. Premere il tasto FM e impostare la frequenza visualizzata sulla radio FM.
Si sentono un'emittente FM e una stazione DAB.	Sovrapposizione: la frequenza impostata del trasmettitore viene utilizzata anche dall'emittente FM. Scegliere una nuova frequenza. Attivare la funzione AFC. Eseguire Autoscan
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Spegnerne l'accensione e riaccenderla.
Non si ricevono emittenti radio DAB.	L'apparecchio non è in modalità DAB. Premere il tasto MODE.

Come eliminare le anomalie

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Durante la ricezione si sentono rumori e crepitii.	Impostare una nuova frequenza trasmettitore FMTX.
Nessuna ricezione o ricezione cattiva	In montagna o all'interno di gallerie, il segnale è indebolito. All'esterno, la ricezione è nuovamente possibile e l'emittente torna a essere riprodotta correttamente.
Nessuna ricezione DAB	Impostare correttamente la frequenza del trasmettitore. Premere il tasto FM per visualizzare la frequenza. Impostare tale frequenza sulla radio. Controllare se nella propria regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Provare a ricevere altre emittenti.

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro dispositivo posto vicino all'apparecchio emette onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o il dispositivo dalla radio.
La radio FM non riesce a trovare la frequenza FMTX	Impostare la frequenza FMTX manualmente.

Dati tecnici

Dimensioni apparecchio (largh. x prof. x altezza)	102 x 25 x 77 mm
Peso dell'apparecchio	ca. 125 g senza accessori
Alimentazione della tensione:	Adattatore per veicoli: fusibile 1A Ingresso: DC 12 – 24 V Uscita: DC 5 V corrente continua, max. 1 A presa mini USB
Alimentazione della tensione: alimentatore AC/DC	100-240 V corrente alternata, 50/60 Hz, 0,18 A DC 5 V  1200 mA
Condizioni di funzionamento:	da -10 °C a +70 °C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Temperatura di immagazzinaggio:	da -40 °C a +85 °C

Display:	LCD, 16 caratteri x 2 righe
Trasmettitore FM:	
Potenza di uscita:	max. 0,5 mW
Modulazione:	FM (F3E)
Frequenza trasmettitore:	87,6 – 107,9 MHz
Radio:	
Frequenza di ricezione digitale:	DAB+ BAND III : DAB 174–240 MHz
Antenna:	antenna DAB passiva applicabile al parabrezza, antenna DAB passiva esterna
Presa antenna:	connessione SMB
Memoria emittenti PRESET	3 livelli con 12 stazioni DAB 4 frequenze trasmettitore FMTX
Prese AUX IN, AUX OUT:	spinotto stereo 3,5 mm



Con riserva di modifiche tecniche ed errori. Le dimensioni sono approssimative.

Questo prodotto è conforme alle seguenti norme:

direttiva per la bassa tensione (2006/95/CE), direttiva ErP (2009/125/CE), direttiva CEM (2004/108/CE) e direttiva per il marchio CE. L'emittente FM adempie EN 301 357.

Come contattare il produttore

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7
D-86899 Landsberg

www.dual.de

Indicazioni per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale.



Pericolo di soffocamento!

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Pericolo di asfissia causato dalle pellicole di plastica e dagli altri materiali dell'imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



Pericolo di morte!

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Estrarre il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.